



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年九月二十日（星期五）

目 錄	頁
財政司回答新聞界提問	1
政府就機管局協議作出回應	2
財政司表示多支持少干預是香港成功基石	3
政府發表職訓局顧問總結報告	4
性別及殘疾歧視條例今日生效	6
《地方法院平等機會規則》今起實施	7
水務署致力減少水管爆裂	7
西九龍走廊工程完成全線通車	9
政府擬擴建沙頭角車輛停候處	10
史德福郡兵團抵港接替唔咯來福兵團	11
七月份製造業手頭訂單價值統計數字發表	12
沙洲東面泥坑管理及封頂工程招標	14
大鴉洲越南非法入境者調遷行動監察報告已呈交布政司	14
元朗區暫停供水	15
外匯基金運作	15

財政司回答新聞界提問

以下是財政司曾蔭權今日（星期五）晚上出席香港青年工業家獎頒獎禮時回答記者提問的中文全文：

記者：曾生可否講一講，機管局今日剛剛批出兩份專家協議動用了十九億的現金儲備，動用後現金儲備剩下多少，會不會影響日後的應變能力？

財政司：應該不會吧。因為動用這筆錢是很小心處理過，亦經過我們的同事鄭其志先生及鄭漢生先生各同事看過認為都是須要這樣做的。你知道我們批出的合同是用固定價值的方式來做，在建築過程之中一定有些修改，而在修改的時候，一定有這樣的情況發生，這是我們已經預料之內，我想應急部分我們是有充裕的錢，而且，我們現在談到的，是機場建設內最大的工程，如果我們已經克服了這個問題的時候，應該所需要應急的錢的機會亦不會太大，我相信整個工程將會一如預期地建好，並且會在我們全部預料估計的價值內完成。

記者：曾生請問九號貨櫃碼頭的泊位分配已經做好了，其實港府在當中有沒有做過甚麼斡旋工作？或者擔任些甚麼角色？

財政司：我們最主要，當然我們一定有做我們自己的工作，使到他們各方面都看得到我們的目標是甚麼。我們在整個過程之中所以要求的第一件事便是希望增加更多的競爭能力，這一定要有第三個財團可以入去辦得到事，我們已有兩個，希望有三個，去增加競爭的能力。第二件事是希望使用貨櫃碼頭時，使用程度會更加高一些，原因是現時貨櫃船的進展已經令到古老方法的操作不能做到，例如祇有一個泊位的時候是很難會做到生意。今次我們這樣的安排，使到每一間公司都得到超過一個泊位，這間新的公司以前的方法是給一個發展的地盤給它，而新的公司可以能夠立刻會有一個第八號碼頭來使用，所以，從我們來說，我們的目標達得到，而其他三個財團亦是贏的，換句話說三個財團加上香港的公眾都是贏贏贏贏的安排，當然是盡了很大的努力，但最重要是財團本身覺得適合它們本身的利益而做得到的。

記者：其實九號貨櫃碼頭的補地價進展會是怎樣的，將會補多少地價給政府？

財政司：補地價這件事是技術性問題，我想他們現在在研究中，由地政署去

做。最主要是安排如果定了，補地價是跟着現時的市場價值來做，我相信這不成大問題。

記者：曾先生，你經常同商界接觸，你覺得如果將來的特區行政首長由商人出任是否一件好事？

財政司：我相信這個問題很難答，因為只有一件事是誰人出任，是用正式合法程序選出來的候任行政長官，在我來說，我一定會全力支持。香港政府既定的政策方針，特別支持新政府成立的時候，我們會盡我們所能去幫手。那麼最重要的不是該人本身的出身是什麼，而是香港普羅大眾對他的認同感是怎樣，以及他本身的工作操守是怎樣呢，這些比較更加重要。更加可不可以維護我們香港，我們將來經濟發展方面最重要的元素與因素，會不會為此而更加保障我們的利益呢？我想香港普羅大眾都這方面來看的，而不是他是出身是什麼。當你一決定了不需要由公務員體制內出來的人來做，那我相信一定會有大大小小的所謂利益衝突的情況出現，但最重要的不是看以往，最重要是將來會，所以個別候選人他們的操守是怎樣是最重要。

記者：請問你從那裏知道不會由公務員出來做這個……？

財政司：我沒有說不會由公務員出來做，但是因為現時條件是需要公務員辭職的話，那麼是比較困難一點，我想，因為我們工作方面最重要的是維繫現時的制度，要維持現時制度才可達到平穩過渡，我想做公務員的要做這些事要作出很大的犧牲呢。

完

政府就機管局協議作出回應

政府發言人今日（星期五）在回應新聞界查詢時表示，支持機場管理局與興建位於赤鱗角新機場客運大樓的兩個主要承建商達成補充協議。

發言人說：「我們注意到客運大樓的工程受到阻延，在這情況下，機場管理局決定以積極行動解決問題是最佳的做法。」

該項補充協議解決了機場管理局和承建商之間的索賠問題和其他待決事宜。協議的內容包括與承建商再製訂一套工程進度表，以保證新機場能如期於一九九八年四月啓用。

支付予兩承建商的費用會納入興建新機場的整體預算四百九十八億元之內，因此該項協議並不會導致該項工程整體成本增加。

他說：「在此情況下，與承建商達成商業和解是最佳的做法。機場管理局和客運大樓的承建商仍將維持承諾，確保新機場可如期於一九九八年四月啓用。」

完

財政司表示多支持少干預是香港成功基石

財政司曾蔭權今日（星期五）表示，政府的工業政策——「作最少干預，並給予最大支持」，為香港成功之道奠下基石。

他在一九九六年香港青年工業家獎頒獎典禮上致辭時表示，政府明白到商業決定最好由商界作出，而自由市場機制則是推動本港經濟發展的最佳動力。

政府會致力維持和鞏固一個有利營商的環境，並盡量消除有礙工商發展的障礙，讓工業家可專注於發展業務，使業務更具競爭力和更有利可圖。

曾蔭權說，在世界經濟論壇發表的《一九九六年世界競爭力報告》中，香港被評為全球第二個最具競爭力的經濟體系。

根據這份報告，香港在「管理」方面名列第二，而在「進取和創新精神」方面則屬全球之冠。

他說：「世界經濟論壇認為香港能夠有此佳績，是由於以下因素：廣泛的國際聯繫、大量的優秀人才、管理完善的企業、有利營商的政府政策，以及效率極高的金融市場。」

曾蔭權稱讚本港的工業家積極進取、銳意創新、發揚高度專業精神，促使本港經濟日益發展，成就驕人。他並指出，未來十年，本港的工業家將面對更多新挑戰。

他說：「隨着生產工序全球化的發展步伐日益加快，工業家必須不斷掌握所需技巧，管理跨地域的製造工序，而在經營業務方面，亦須訂出兼顧各方面的策略。」

「我深信本港的工業家定能將挑戰轉為機會，繼續盡展所長，再創佳績。」

完

政府發表職訓局顧問總結報告

政府現邀請有關團體就職業訓練局策略及組織檢討的顧問報告發表意見。

顧問研究由教育統籌科委託進行。研究報告已送交職業訓練局和工商界等有關團體，徵詢他們的意見。政府打算於一個月內完成諮詢工作。

教育統籌科發言人今日（星期五）在公布上述事宜時表示，顧問在報告中認同職訓局有許多優點，以往亦建樹良多。但顧問亦指出，面對本港迅速的經濟轉型、市場的壓力及僱主對各類技術的需求，職訓局實在需要改變，以回應這些變化。

顧問指出，職訓局應更重視資訊科技、人際溝通、語文能力等對服務業十分重要的基本技能。

發言人說：「本港需要一支符合世界標準的工作隊伍。職訓局應發揮主要作用，幫助香港達致這個重要的經濟及社會目標。職訓局須建立健全而靈活的管理制度，而這個制度須能應付不斷轉變的經濟及社會環境，並持續發展和改良。」

顧問指出若干需要處理的主要事項，包括職訓局參與策略規劃和監察本身工作表現方面的工作、拓展員工的才能、設立保證課程質素的制度，家長和學生對職訓局的偏見以及職訓局開辦的製衣業和體力勞動工作訓練課程與為服務業開辦的課程比例明顯不均的問題。

顧問提出了四十四項建議，以便職訓局進行循序漸進而非急進或徹底的改革。其中主要建議是：

- * 制訂諒解備忘錄，更清楚界定教育統籌科及職訓局的角色和責任；
- * 職訓局訂立新的策劃制度，主要制定三年整體工作計劃和每年的業務計劃，並每年進行基準評估工作，以測定先前設下，對勞工市場發展的各項假定；
- * 加強職訓局理事局的角色，以確定職訓局的策略和改變該局的工作方式；
- * 改革學徒計劃；
- * 開設新職位，加強該局的高層管理人手，並加深對設計訓練計劃的專業知識，以切合服務對象的各種需要；

發言人在評論顧問報告時表示，政府大致上同意報告的主要內容和精神，並認為顧問建議值得慎重考慮，可行的建議值得支持。

發言人說：「我們會與職訓局的管理層和員工緊密合作，跟進有關事宜。」

在研究過程中，顧問積極蒐集所有有關人士的意見，包括僱主和僱員團體、工業界組織及有關機構，以及職訓局成員和職員。

發言人總結說：「我期望職訓局仔細研究顧問報告，並將他們考慮後的意見遞交政府。我亦籲請所有與香港未來職業訓練事宜有關的人士和團體向我們表達意見。」

完

性別及殘疾歧視條例今日生效

《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》中各有超過六十五條今日（星期五）開始生效，生效日期公告刊登於今日的憲報。

政府發言人說：「由即日起，在特定範疇內，因任何人的性別、婚姻狀況或殘疾加以歧視，均屬違法。」

這些範疇包括教育；貨品、設施及服務的提供；房產的處置和管理；諮詢團體的投票資格和被選入或委入該等團體；以及會社和政府的活動。

在這些範疇內，對懷孕婦女或與殘疾者有聯繫的人士加以歧視，或對他人作出性騷擾，亦屬違法。

受屈人士可向負責執行該兩條條例的獨立法定機構——平等機會委員會，尋求協助。

《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》訂明有關平等機會委員會的法定功能及職責，包括處理根據這兩條條例提出的投訴、進行調查和促進涉及糾紛的有關方面以調解方式解決問題。委員會亦可提供法律或其他形式的協助。

性別和殘疾歧視兩條條例內餘下關於禁止僱傭方面的歧視及騷擾的條文，將於平等機會委員會所發出有關僱傭的實務守則獲立法局通過後生效。

該兩份實務守則將於本月底前展開公眾諮詢，預計今年稍後提交立法局通過。

《殘疾歧視條例》中與批准建築物有關的條文須待規劃環境地政科年底前完成《設計手冊：暢通無阻的通道1996》後才生效。

該設計手冊一般適用於新興建和正進行大規模改動的私人樓宇，政府部門在設計和興建政府和公共樓宇時也會遵循。

此外，一則訂明《地方法院平等機會規則》即時生效的公告，亦於今日在政府憲報刊登。

完

《地方法院平等機會規則》今起實施

《地方法院平等機會規則》今日（星期五）起實施。規則列出根據《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》審訊案件時，地方法院採用的法律程序。

規則第三條規定地方法院必須備存一本《平等機會登記冊》，把據該兩項條例所提出訴訟的案件記錄在內。為確保這些案件的審理不受阻延，它們將會編排於新設的平等機會審訊排期表內，而毋須與其他民事案件一起排期。該審訊排期表由黃慶春法官處理，她也負責審理根據上述兩項條例所提出訴訟的案件。

為確保受性別及殘疾歧視人士能夠獲得便捷的索償途徑，規則的第六條規定某類別人士可以在根據上述兩項條例進行的訴訟中，代表訴訟人出庭，進行法律程序、抗辯及向法庭陳詞。這些人士毋須具備法律專業資格，他們包括平等機會委員會的委員或僱員、註冊工會的職員及當事人的照料者或親屬。

根據上述兩項條例提出訴訟的法律程序，除非在規則中特別列明，否則與一般地方法院案件的法律程序相同。

完

水務署致力減少水管爆裂

水務署發言人今日（星期五）表示，該署一向以來致力改善對市民的服務，並盡一切方法減少水管爆裂的次數。

發言人回應申訴專員今日公布有關調查水管爆裂的報告時表示，該署為申訴專員提供了大量資料及統計分析，方便其進行有關調查。

他說：「水管爆裂是一個極為複雜的課題，其中涉及不少工程及法律上的考慮。」

「申訴專員對防止水管爆裂事故的建議，大部分為加強本署於現階段已實施的各項措施，以減少水管爆裂的次數。」

「其他的建議，我們則須與其他政府部門及有關機構磋商是否可行，特別是對該等損壞水管的道路工程承建商作出懲罰所涉及的法律問題。」

發言人指出，全世界沒有一個供水系統，可以完全不出現水管爆裂或漏水情況。

他說：「在本港發生的大部分水管爆裂事故，約佔總個案的百分之八十，其主要原因是空間極受限制和人口密度高，以致地下各類公用設施密集。」

「再者，各項急速進行的大型發展與重建項目，以及本港各主要基建工程，更是世界其他城市無可比擬的，凡此種種因素對地下水管構成巨大的外來干擾。」

發言人說，水務署一貫切實進行適當的預防維修保養工作和及時更換老化的水管。

他說：「全球供水業一致公認，上述措施是確保供水系統有效運作的最佳方法。」

「一直以來，本署竭力以現有的物力和人力，應付水管爆裂問題，務求盡量減少對市民造成的不便。我們當會努力不懈，力求不斷改善為全港市民提供的供水服務。」

完

西九龍走廊工程完成全線通車

路政署署長梁國新今日（星期五）表示，西九龍走廊工程最後一條斜路開放通車，象徵整項道路計劃已全部完成。

梁國新在該路段的通車典禮上致辭時說，走廊全長五公里，全面通車後可使荔枝角與油尖旺區之間的行車時間大為縮短。

西九龍走廊最後一段工程屬第四階段第二期，為建造一條雙線上行斜路，跨過櫻桃街，將渡船街北行線與大角咀道天橋連接起來。

工程包括拆卸現時加士居道天橋的尾段，並將其延長跨過窩打老道，在登打士街附近與渡船街地面行車線連接。

此外，並在適當地點建造四條斜路，接通區內道路，方便行車。

梁國新說：「該工程已在窩打老道及登打士街建造兩座行人天橋和一條行人隧道，橫過渡船街。這些設施取代兩條舊的行人隧道，既可提高行人安全，亦可應付日後西九龍填海區發展的需要。」

走廊最後一段的工程費用為四億元，是路政署設計及監督施工的其中一項大型工程，由瑞安土木工程有限公司施工，需時三十四個月。

全條西九龍走廊分四階段建造。第一至三階段於一九八七年底完成。第四階段的首期工程於一九九五年一月竣工，而第二期工程大部分設施已提前於今年初通車，配合交通需求。

西九龍走廊的最後一條上行斜路今日由路政署署長梁國新主持通車儀式。

出席典禮的其他嘉賓包括油尖旺區議會主席仇振輝、油尖旺區議會交通及運輸委員會主席葉國忠、油尖旺政務專員艾能德、路政署助理署長（九龍區）趙永雄及瑞安土木公程有限公司總經理馮正南。

完

政府擬擴建沙頭角車輛停候處

政府擬擴建位於沙頭角過境通道的北行車輛停候處。

現有車輛停候處位於邊境禁區內的沙河路及沙頭角交界處西北面，面積為五千五百平方米，可容納約五十部貨車。

建議的擴建工程將會令該車輛停候處增至可容納約一百二十部貨車。

由於鹽田港第一期最近落成啓用，而第二期則預計於今年年底完成，經沙頭角道往中國的車輛將會增加，有關的擴建工程有助配合預期的交通需求，並減少對其他使用該段道路的駕駛者所造成的影響。

沙頭角關卡現時每日處理約二千部過境車輛。以現時的需求而言，其北行車輛停候處的容車量已達飽和。

這項擴建工程包括：

- * 將現有鄉村道路及行人路重新定線；
- * 在擴建後的車輛停候處的出口，擴闊一段約八十米長的沙河路；
- * 延長一條橫過沙河路的現有隧道；及
- * 進行有關的斜坡、行人路、渠務及環境美化工程。

有關建議工程的公告刊登於今日（星期五）的憲報。

建議工程範圍的圖則及計劃摘要，可於下列政府辦事處查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 新界粉嶺璧峰路三號北區政府合署六樓北區地政處；及

* 新界粉嶺璧峰路三號北區政府合署三樓及四樓北區政務處。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須於十一月十九日前以書面向運輸司提出。

完

史德福郡兵團抵港接替唔喀來福兵團

調派來港接替皇家唔喀來福兵團第一營的史德福郡兵團第一營大部分成員已於今日（星期五）抵港，而皇家唔喀來福兵團第一營則於稍後調返英國。

史德福郡兵團是在距離香港主權移交九個月期間調派來港駐防的其中之一隊英國軍團，他們將駐守至明年二月，其後會由黑衛士兵團第一營接替。兩支軍團駐守本港期間將不會帶同家屬到港，而兵團的總部將設於昂船洲。

史德福郡兵團是英軍歷史最悠久的兵團之一，其歷史可追溯至一七零五年，當時兵團在英國史德福郡烈治菲鎮上一間酒吧成立，這間酒吧至今仍然存在，而兵團的現職或離職成員仍有光顧。

這支兵團與香港的另一個重要淵源，是它另一支兵團的前身第九十八步兵團於一八二五年成立時，是本港歷史上第二支奉派來港駐守的英國兵團。當時第九十八步兵團首先奉派前往中國駐守，其後才於一八四二年九月二十九日乘坐軍艦來港。

抵港後，由於當時岸上設施落後及沒有足夠的軍營安置這支步兵團，所以他們惟有留守停泊港海內的軍艦，歷時長達四個月才獲安置在岸上的營房。在此期間，步兵團的成員因為染上疫症，有超過半數約二百八十三名軍人因此而死亡，當時為一八四二年十二月底，即抵港後只有三個多月。

整支步兵團的成員終於在一八四三年二月全部獲安置在西灣及赤柱的營房，他們的工作是協助當時剛成為英國殖民地的香港抵抗海盜。

當時環境十分惡劣，而第九十八步兵團成員亦有嚴重傷亡，後來更需要從英國增援英軍到港，以維持在可以接受的兵力水平。第九十八步兵團於一

八四五年離港返回中國，其後於一八四六年十一月離開中國前往印度加爾各答。

史德福郡兵團其他前身兵團亦曾於一八七二至七六年、一九四九至五一年及一九五四至五六年間分別在香港駐守。而史德福郡兵團第一營最近一次奉派往作戰是於一九九一年的波斯灣戰爭。兵團現時由鄧能中校擔任指揮官。

完

七月份製造業手頭訂單價值統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的按月統計調查臨時結果顯示，七月份供本地製造業生產的手頭訂單價值較去年同期下降百分之七。數字下跌與出口表現普遍放緩的情況一致，亦受到去年同月較高基數所影響。

九六年七月份與九五年七月份比較，金屬製品業的訂單價值顯著上升百分之二十三，而印刷及出版業的訂單價值亦上升百分之八。

另一方面，電子製品業和塑膠製品業的訂單價值分別下降百分之十五和百分之十四，而紡織業、電機製品業和服裝製品業的訂單價值亦分別下降百分之八、百分之五和百分之三。

與九六年六月份比較，九六年七月份製造業的手頭訂單價值下降百分之一，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

是項手頭訂單按月統計調查的樣本包括約三百間僱員人數為五十人或以上的商號。

供本地製造業生產的手頭訂單，是指製造業廠商在較早時期已接獲以供本地生產的訂單，而在統計月底尚未完成或仍未投入生產的部分。關於並不從事製造生產活動的貿易商，若接獲訂單後交予製造業廠商在本地生產，該類訂單會包括在統計數字內；但假如訂單是交予廠商在中國或香港以外其他地方生產，則不會包括在此項數列內。

政府統計處發言人指出，在分析上述製造業的手頭訂單數據時，應盡量避免以個別月份的變動為基礎；反之一段較長時期的數列的趨勢更能反映出該等行業的變化。

一九九六年七月份的統計調查報告現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本售價七元正。

如有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組，電話：二八零五 六四四一。

各製造業的手頭訂單價值與去年同期比較的增減百分率，詳列如下：

	手頭訂單價值增減百分率	
	九六年六月份與 九五年六月份比較 (修訂數字)	九六年七月份與 九五年七月份比較 (臨時數字)
統計調查包括的所有行業	- 6	- 7
* 服裝製品	- 4	- 3
* 紡織	- 9	- 8
* 電子製品	- 7	- 15
* 電機製品	- 9	- 5
* 金屬製品	+ 25	+ 23
* 塑膠製品	- 13	- 14
* 印刷及出版	- 14	+ 8

完

沙洲東面泥坑管理及封頂工程招標

土木工程署現招標承投沙洲東面泥坑的管理及封頂工程。

工程包括管理沙洲東面的泥坑及其有關疏浚工程，以供傾卸因昂船洲海軍基地錨地挖泥及其他工程產生的受污染泥土。

泥坑經受污染泥土填塞後，將會以三米厚的泥沙及清潔泥土完全覆蓋。

上述工程預計於本年十一月展開，約十二個月內完成。

該項工程由土木工程署土力工程處填料管理部設計，並由該署土木工程處海港工程部負責監督施工。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一百零一號土木工程署大樓五樓土木工程署土木工程處海港工程部總工程師索取。

截標日期為十月十一日正午十二時。

完

大鴉洲越南非法入境者調遷行動監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期五）上午大鴉洲越南非法入境者遷營行動的監察員已向布政司呈交報告書。

三名監察員分別為龐述英太平紳士，以及無國界醫生醫療會的Thierry Taveaux和基督教勵行會的Rev John Aldis。

完

元朗區暫停供水

元朗區部分樓宇的食水及沖廁水供應將由星期一（九月二十三日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響為位於元朗錦田路介乎高埔村至錦上路包括祠堂村、泰康村、吉慶圍及石湖塘村的所有樓宇。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年九月二十日

	百萬元計
開市戶口結餘	二八零八
收市戶口結餘	二三三一
改變原因：	
貨幣市場活動	減六五二
流動資金調節機制今日運作	增一七五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減六五二
上午十時	減六五二
上午十一時	減六五二
正午十二時	減六五二
下午三時	減六五二
下午四時	減六五二

流動資金調節機制息率

借 入 放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.5 *+0.1* 20.9.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零五厘
一個月屆滿	五點零四厘
三個月屆滿	五點一九厘
六個月屆滿	五點三四厘
十二個月屆滿	五點六九厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點五八	六點三三厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點四六	六點七二厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零零點三六	七點三六厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十八點四零	七點六八厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點三五	七點六五厘

總成交額

四十八億六千萬元

完